

**ELŐTERJESZTÉS****A Román Nemzetiségi Önkormányzat 2025. július 17-i rendkívüli ülésére  
Együttműködési megállapodás megkötése Menyházával tárgyában**

Tisztelt Képviselő-testület!

Mezőkovácsháza Város Román Nemzetiségi Önkormányzata hosszú évek óta hagyományosan jó kapcsolatot ápol Mezőkovácsháza testvértelepülésével, Menyházával. Önkormányzatunknak a települési önkormányzattól függetlenül is nagyon szoros, jó kapcsolata alakult ki a romániai Menyháza településsel. Ez a jó együttműködés elősegíti nemzetiségi önazonosságunk megőrzését, ápolását, kulturális hagyományaink és nyelvünk ápolását.

A továbbiakban is fontosnak látom, hogy a kialakult együttműködést formába is öntsük és Együttműködési megállapodást kössünk Menyháza településsel.

Kérem a testületet, hogy az előterjesztésben foglaltakat vitassa meg és hozza meg döntését.

**Határozati javaslat**

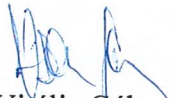
Mezőkovácsháza Város Román Nemzetiségi Önkormányzata a nemzetiségi önazonosság megőrzése, ápolása, erősítése és átörökítése, történelmi hagyományaik, nyelvük ápolása és fejlesztése, tárgyi és szellemi kultúrájuk megőrzése és gyarapítása érdekében 2029. október 31. napjáig Menyháza (Arad megye, Románia) településsel való együttműködésről dönt.

Felhatalmazza az elnököt a határozat melléklete szerinti tartalmú együttműködési megállapodás aláírására.

Határidő: a megállapodás aláírására azonnal

Felelős: Vitális Gábor elnök

Mezőkovácsháza, 2025. július 15.



Vitális Gábor  
elnök

<b>Az előterjesztést készítette:</b>	<i>Szilbereisz E.</i> Dr. Szilbereisz Edit aljegyző
<b>Az előterjesztést áttanulmányozta és felülvizsgálta</b>	<i>Szilbereisz E.</i> Dr. Kovács Anita jegyző <i>h</i>
<b>Mellékletek:</b>	1 db együttműködési megállapodás – mellékletek között
<b>Előterjesztéshez meghívott:</b>	-
<b>Döntésről kivonattal értesül:</b>	Menyháza
<b>Döntéshozatal:</b>	Minősített többség

# Együttműködési megállapodás

(tervezet)

amely létrejött

egyrészt Mezőkovácsháza Város Román Nemzetiségi Önkormányzata  
(székhelye: 5800 Mezőkovácsháza, Árpád u. 176., adószáma: 15778109-2-04,  
törzskönyvi azonosító száma: 778103), képviselője: Vitális Gábor elnök

másrészt Menyháza település (Arad megye, Románia), képviselője:  
..... polgármester

között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételek mellett:

1. Felek rögzítik, hogy jelen megállapodás keretében együtt kívánnak működni annak érdekében, hogy a magyarországi románok identitásukat megőrizzék, a hagyományokat megismerjék és átadják egymásnak.
2. A Felek hozzá kívánnak járulni a magyarországi románság kulturális életének színesítéséhez.
3. A Felek egymást kölcsönösen segítik információkkal a pályázatok felkutatásában, a partnerkapcsolatok ápolásában, valamint új kapcsolatok kialakításában.
4. A Felek közös ügyeknek tekintik a kölcsönös előnyöket és lehetőségeket tartalmazó programok közös kimunkálását a hagyományápolás, a múlt emlékeinek megőrzésében.
5. A Felek kölcsönösen segítik egymás rendezvényeinek megszervezését, egymásnak fellépőket biztosítanak.
6. A Felek a jelentkező aktuális feladatok által megkívánt időpontban és gyakorisággal is tanácskozhatnak.
7. A Felek kijelentik, hogy a jelen megállapodás aláírása a Felek részéről pénzügyi kötelezettségvállalást nem jelent. Amennyiben az együttműködés során anyagi fedezet biztosítása válik szükségessé, arról a Felek külön megállapodás keretében rendelkeznek.
8. A jelen megállapodás határozott időtartamú, a jelen megállapodás aláírásának napjától kezdődően 2029. október 31-ig hatályos.
9. A Felek megállapodnak, hogy jelen megállapodásból eredő esetleges jogviták eldöntésére a Battonyai Járásbíróság illetékességét kötik ki.

10. A Felek jelen megállapodásban foglalt feltételekkel egyetértenek, azokat elfogadják és a jelen megállapodást, mint akaratukkal mindenben megegyezőt aláírják.

Mezőkovácsháza, 2025. ....

.....  
Vitális Gábor  
elnök  
Mezőkovácsháza Város  
Román Nemzetiségi Önkormányzata

.....  
.....  
polgármester  
Menyháza

**ACORD DE COLABORARE**  
**(proiect)**

Care a luat ființă între,

într-o parte Autogovernarea Românilor din Orașul Mezőkovácsháza (Mezőkovácsháza Város Román Nemzetiségi Önkormányzata) ( sediu: 5800 Mezőkovácsháza, strada Árpád 176 , cod fiscal : 15778109-2-04 ), reprezentant: Vitális Gábor, președinte

și între localitatea Moneasa (Menyháza) (județul Arad, România), reprezentant: .....  
primar

la locul și la data de mai jos, cu următoarele condiții:

1. Părțile stipulează, că în cadrul prezentului acord doresc să colaboreze, pentru păstrarea identității al românilor din Ungaria, pentru cunoașterea și transmiterea obiceiurilor.
2. Părțile doresc să contribuie la îmbunătățirea vieții culturale al românilor din Ungaria.
3. Părțile se vor ajuta reciproc cu informații în găsirea oportunităților de proiecte, în menținerea parteneriatelor, respectiv în stabilirea noilor relații de colaborare.
4. Părțile consideră un obiectiv comun dezvoltarea comună ale programelor, care conțin beneficii și oportunități reciproce în vederea păstrării tradițiilor și al amintirilor trecutului.
5. Părțile se acordă ajutor reciproc pentru organizarea evenimentelor, asigură prezența artiștilor la evenimente organizate.
6. Părțile se pot întâlni și consulta la datele și cu frecvențele cerute, în funcție de apariția problemelor actuale.
7. Părțile declară, ca semnarea prezentului acord de colaborare nu își asumă nici o responsabilitate financiară din partea Părților. În cazul când va fi nevoie de asigurarea bazei financiare, despre acest lucru Părțile se vor întocmi înțelegere separată.

8. Presentul acord se referă pe o perioadă determinată, este valabilă începând de la data semnării până la data de 31. october 2029.
9. Părțile convin și fixează jurisdicția Tribunalului Districtual din Battonya pentru soluționarea eventualelor litigii ce vor decurge din prezentul acord.
10. Părțile sunt de acord, acceptă condițiile cuprinse în prezentul acord și semnează actul în semn că reprezintă în totalitate voința lor.

Mezőkovácsháza, ..... 2025.

.....

.....

.....

Vitális Gábor  
președinte  
Autoguvernarea Românilor  
din Orașul Mezőkovácsháza

.....

primar  
Moneasa